



Are You Eligible To Apply For CA COVID-19 Rent Relief?

(Must check all to be eligible)

- Are you struggling financially and seeking assistance for Rent and/or Utilities for your primary residence, located in California?
- Has anyone in the household experienced reduction/loss of income OR incurred significant expenses OR other financial hardships OR qualified for unemployment benefits since April 1, 2020 related to COVID-19?
- Can anyone in your household demonstrate that they are either at risk of homelessness or housing instability, has past due rent or utilities or is living in unsafe living conditions?

If you checked ALL of the above, you are eligible to apply. Before applying, you'll need the following items. (A full list of acceptable paperwork can be found at [HousinglsKey.com](https://www.housinglskey.com))

- 1. Verify Identity** (All household members listed on the rental agreement must provide at least **ONE** proof of identity)
 - Government issued birth certificate, driver's license, or identification card
 - Employment identification card
 - Marriage license/certificate or certified divorce decree
 - Current school records documenting a student's status as full-time at a degree or certificate granting institution. (Only for household members 18 years and older)

* * *

Paperwork is subject to cross-referencing across other government and, where applicable, third-party databases. This review is to verify the validity of the submitted items and the information included.

* * *

- 2. Verify Income** (All household members over the age of 18 must provide **ONE** of the following)
 - IRS Tax forms such as 1099, 1040/1040A or Schedule C of 1040 showing amount earned and employment period or most recent federal income tax statements
 - W-2 form, if you have had the same employer for at least two years and increases can be accurately projected
 - Most recent paycheck stubs (consecutive: six for weekly pay, three for bi-weekly or semi-monthly pay, two for monthly pay)
 - Employer-generated salary report or letter stating current annual income
 - Earnings statements
 - Current bank statements
- 3. Verify Residence** (need **ONE** of the following)
 - Lease agreement
 - Official letter from third party showing name and address
 - Government issued library card
 - Utility statements from providers
- 4. Verify Rent Owed** (need **ONE** of the following)
 - A current lease signed by the applicant and landlord or sub-lessor that identifies the unit where the applicant resides and shows the rental payment amount
 - If you don't have a signed lease, proof of your rent amount may include:
 - Bank statement, check stub or other proof that shows a pattern of paying rent
 - Written confirmation by a landlord who can be verified as the actual owner or management agent of where you rent
- 5. Verify Utility Payment(s) Owed/Due**
 - Utility bill showing past or current amount due

Once you've put together the required information above, visit [HousinglsKey.com](https://www.housinglskey.com) and click on **COVID-19 Rent Relief** to apply.

Sublease agreements are not eligible.



¿Es usted elegible para aplicar para recibir ayuda con la renta de COVID-19 de California? (Debe marcar todos los siguientes artículos para ser elegible)

- ¿Tiene dificultades económicas y busca ayuda para la renta o los servicios públicos para su residencia principal, ubicada en California?
- ¿Alguien en su hogar ha sufrido reducción / pérdida de ingresos O incurrido gastos significativos O otras dificultades financieras O calificado para beneficios de desempleo desde el 1 de abril de 2020 relacionados con COVID-19?
- ¿Alguien en su hogar puede demostrar que está en riesgo de quedarse sin hogar o de inestabilidad de vivienda, que tiene renta o servicios públicos vencidos o que vive en condiciones de vida inseguras?

Si marcó TODAS las opciones anteriores, es elegible para aplicar. Antes de aplicar, necesitará los siguientes artículos. (Puede encontrar una lista completa en [HousingsKey.com](https://www.housingskey.com))

- 1. Verifique Identidad** (Todos los miembros del hogar incluidos en el contrato de renta deben proporcionar al menos **UNA** prueba de identidad)

Certificado de nacimiento, licencia de conducir o tarjeta de identificación proveídos por el gobierno

- Tarjeta de identificación de su lugar de trabajo
- Licencia/certificado de matrimonio o certificado de divorcio
- Registros escolares actuales que documenten que un estudiante atiende una institución que otorga un título o certificado de tiempo completo (Solo para miembros del hogar mayores de 18 años).

La información proporcionada está sujeta a referencias cruzadas con otras bases de datos gubernamentales y, posiblemente, de terceros. Esta revisión es para verificar la validez de los elementos enviados y la información incluida.

- 2. Verifique Ingresos** (Todos los miembros del hogar incluidos en el contrato de renta deben proporcionar al menos **UNA** prueba de identidad)
 - Formularios de impuestos del IRS como 1099, 1040 / 1040A o Anexo C de 1040 que muestren la cantidad ganada y el período de empleo o las declaraciones de impuestos federales más recientes.
 - Formulario W-2, si ha tenido el mismo empleador durante al menos dos años
 - Talones consecutivos de cheques de pago más recientes (seis para el pago semanal, tres para el pago quincenal, dos para el pago mensual)
 - Declaración de ganancias por el empleador o carta que indique los ingresos anuales actuales
 - Declaraciones de banco recientes
- 3. Verifique Residencia** (necesita **UNO** de los siguientes)
 - Contrato de renta
 - Carta oficial de un tercero que muestre su nombre y dirección
 - Tarjeta de biblioteca proveída por el gobierno
 - Facturas de servicios públicos
- 4. Verifique Renta Atrasada** (necesita **UNO** de los siguientes)
 - Un contrato de renta actual firmado por el inquilino y propietario que identifica donde vive el inquilino y muestra la cantidad del pago de la renta
 - Si no tiene un contrato de renta firmada, la prueba de cantidad de su renta puede incluir:
 - Estado de cuenta bancaria, talón de cheque u otra prueba que muestre pagos de renta
 - Confirmación por escrito de un propietario que puede ser verificado como el propietario real o el agente de administración del lugar donde renta.
- 5. Verifique Pagos de Servicios Públicos Atrasados**
 - Factura de servicios públicos que muestre la cantidad actual o pasada

Una vez que tenga la información requerida, visite [HousingsKey.com](https://www.housingskey.com) y haga clic en Ayuda Con La Renta de COVID-19 de California para aplicar.

Los acuerdos de subarriendo no son elegibles.



您是否有資格申請加州新冠病毒租房援助？（若以下回答皆為“是”，方有資格進行申請）

- 您是否正面臨經濟困難，需要協助分擔您在加州主要住所的租金和/或公用事業費用？
- 您是否有家庭成員自 2020 年 4 月 1 日以來，因為新冠病毒疫情的相關影響，出現收入減少/損失、遭遇重大開銷、面臨其他財務困難，或符合申請失業救濟資格？
- 您是否有家庭成員可以證明自己正面臨無家可歸或住房不穩定的風險、有逾期未付的租金或公用事業費用，或目前居住在不安全的生活環境下？

若您對以上問題的回答皆為“是”，您則符合申請資格。在申請之前，請準備好以下材料。（您可以在 [HousingKey.com](https://www.housingkey.com) 上找到所有可接受的文檔材料）

- 1. 身分證明（在租賃協議上列出的所有家庭成員均需提供以下任一材料）
 - 政府核發的出生證、駕照或身分證
 - 就業授權卡（Employment identification card）
 - 結婚許可/結婚證或經過證明的離婚判決
 - 有效就學記錄，證明學生為正在完成學位或證書學程的全職學生（僅適用於 18 歲及以上的家庭成員）

 您所提交的材料將會與其他政府或第三方
 資料庫進行對照檢錄，以保證申請材料與
 信息的真實性。

- 2. 收入證明（所有年滿 18 歲的家庭成員需提供以下任一材料）
 - IRS 納稅申報表，例如 1099、1040/1040A 或 1040 附件 C，證明收入金額和就業期，或最新的聯邦所得稅稅表
 - W-2 表格，前提是您必須與同一個雇主工作至少兩年，並且可以準確預測薪資的上漲
 - 最新的薪資單（paycheck stubs）（薪資支付頻率：每週支付需提供六張薪資單，每兩週支付需提供三張薪資單，每月支付需提供兩張薪資單，出示的薪資單日期需連貫。）
 - 由僱主提供的薪資報告或信件，證明目前的年收入
 - 收入明細
 - 最新的銀行帳單
- 3. 居住證明（需提供以下任一材料）
 - 租賃協議
 - 顯示姓名和地址的第三方公函
 - 由政府核發的圖書證（Library Card）
 - 公用事業供應商所提供的帳單
- 4. 逾期未付租金證明（需提供以下任一材料）
 - 由申請人及房東或轉租租客簽訂的現行租約，該租約用於確認申請人居住的公寓號碼及租金金額。
 - 若未簽訂長期租約，租金金額可用以下方式證明：
 - 銀行帳單、支票存根，或其他在合理範圍內能證明支付租金的方式
 - 由法定所有人者或物業管理公司所出示的書面證明
- 5. 應付/逾期未付的的公用事業費用
 - 出示公用事業帳單，證明逾期或應付金額

收集完上述材料後，請訪問 [HousingKey.com](https://www.housingkey.com)，點選「新冠病毒租房援助」進行申請，並上傳所有上述材料。



Liệu Quý Vị Có Đủ Điều Kiện Ghi Danh Tham Gia Chương Trình Trợ giúp Thuê Nhà trong dịch COVID-19 Của Tiểu Bang California Không? (Phải hội đủ tất cả các mục dưới đây để đủ điều kiện tham gia)

- Quý vị có đang gặp khó khăn về tài chính và đang tìm kiếm hỗ trợ tiền thuê nhà và/ hoặc hóa đơn Điện/Nước/Gas cho nơi cư trú chính của quý vị tại California không?
- Có bất cứ ai trong gia đình của quý vị bị giảm/ mất thu nhập HOẶC phát sinh chi phí đáng kể HOẶC gặp khó khăn tài chính khác HOẶC đủ điều kiện nhận trợ cấp thất nghiệp kể từ ngày 1 tháng 4 năm 2020 do COVID-19 không?
- Có ai trong hộ gia đình của quý vị có thể chứng minh rằng họ có nguy cơ trở nên vô gia cư hoặc không ổn định về chỗ ở, hoặc đã quá hạn trả tiền thuê nhà hoặc quá hạn thanh toán hóa đơn điện/ nước hoặc đang sống trong điều kiện sống không an toàn không?

Nếu quý vị đã chọn **TẤT CẢ** những mục trên, quý vị đủ điều kiện để ghi danh tham gia chương trình trợ giúp thuê nhà trong dịch COVID-19 của tiểu bang California. Trước khi ghi danh, quý vị sẽ cần những giấy tờ sau. (Quý vị có thể tìm thấy danh sách đầy đủ về các giấy tờ được chấp nhận tại [HousingKey.com](https://www.housingkey.com))

- 1. Xác minh danh tính (Tất cả các thành viên trong gia đình được liệt kê trong hợp đồng thuê nhà phải cung cấp ít nhất **MỘT** giấy tờ chứng minh danh tính)
 - Giấy khai sinh, bằng lái xe hoặc thẻ căn cước do chính quyền cấp
 - Thẻ nhân viên
 - Hôn thú/ giấy chứng nhận kết hôn hoặc đơn ly hôn được chứng nhận
 - Học bạ tại trường học hiện tại mà cho biết học sinh hiện đang tham gia khóa học chính quy tại một cơ sở cấp bằng hoặc chứng chỉ. (Chỉ dành cho các thành viên gia đình từ 18 tuổi trở lên)

* *
Giấy tờ có thể đối chiếu giữa các cấp chính quyền khác nhau và cơ sở dữ liệu của bên thứ ba, nếu có. Đánh giá này được dùng để xác minh tính hợp lệ của những giấy tờ được nộp và thông tin trong những giấy tờ đó.
* * *

- 2. Xác minh Thu nhập (Tất cả các thành viên gia đình trên 18 tuổi phải cung cấp **MỘT** trong những giấy tờ sau đây)
 - Các mẫu Thuế IRS như 1099, 1040/ 1040A hoặc Bản khai C mẫu 1040 thể hiện số tiền kiếm được và thời gian làm việc hoặc báo cáo thuế thu nhập liên bang gần đây nhất
 - Mẫu W-2, nếu quý vị làm việc cho cùng một nơi trong ít nhất hai năm và mức tăng lương có thể được dự đoán chính xác
 - Các cùi chi phiếu lãnh lương gần đây nhất (liên tiếp: sáu **(6)** bản sao chi phiếu lương nếu lãnh lương hàng tuần, ba (3) bản sao chi phiếu lãnh lương nếu lãnh mỗi hai tuần hoặc nửa tháng, và hai (2) bản sao chi phiếu lãnh lương nếu lãnh lương mỗi tháng một lần
 - Báo cáo hoặc thư thông báo tiền lương của nơi làm việc cho biết thu nhập hàng năm hiện tại
 - Sao kê thu nhập
 - Các sao kê ngân hàng hiện tại
- 3. Xác minh Nơi cư trú (cần **MỘT** trong những giấy tờ sau)
 - Hợp đồng thuê nhà
 - Thư chính thức từ bên thứ ba có tên và địa chỉ
 - Thẻ thư viện do chính quyền cấp
 - Sao kê hóa đơn điện/ nước từ công ty điện/ nước
- 4. Xác minh Tiền thuê còn nợ (cần **MỘT** trong những giấy tờ sau)
 - Hợp đồng thuê nhà hiện tại, có chữ ký của người nộp đơn xin hỗ trợ tiền thuê nhà và chủ nhà hoặc người cho thuê lại tại nơi người thuê nhà đang cư ngụ và cho biết số tiền thuê nhà
 - Trong trường hợp không có hợp đồng thuê nhà có chữ ký của các bên, bằng chứng về tiền thuê nhà có thể bao gồm:
 - Sao kê ngân hàng, cùi chi phiếu hoặc bằng chứng khác cho thấy quá trình và cách thức trả tiền thuê nhà
 - Xác nhận bằng văn bản của chủ nhà người mà có thể được xác minh là chủ sở hữu thực sự hoặc người quản lý của nơi quý vị thuê nhà
- 5. Xác minh (các) khoản thanh toán hóa đơn điện/ nước còn Nợ/ Đến hạn
 - Hóa đơn điện/ nước cho biết số tiền quá hạn trước đây hoặc sắp đến hạn thanh toán

Sau khi quý vị đã tổng hợp các thông tin theo yêu cầu trên, vui lòng truy cập [HousingKey.com](https://www.housingkey.com) và nhấp vào mục COVID-19 Rent Relief (Chương Trình Trợ giúp Thuê Nhà trong dịch COVID-19) để ghi danh.

Hợp đồng thuê lại không đủ điều kiện để ghi danh tham gia chương trình này.



귀하는 코로나(COVID)-19 임대 보조금을 신청할 자격이 되십니까?
(아래 모든 항목에 해당되어야 자격이 있습니다.)

- 재정적인 어려움을 겪고 있으면서 캘리포니아에 위치한 귀하의 주거지에 대한 임대료나 공과금 보조를 받는 방법을 찾고 계신가요?
- 가족 구성원 중 코로나-19로 인해 2020년 4월 1일 이후 소득이 감소했거나, 소득 손실을 경험했거나, 상당한 비용 지출이나 기타 재정적인 어려움을 겪었거나, 또는 실업 수당 수혜 자격을 갖게 된 사람이 있나요?
- 귀하의 가구 구성원 중에 주택 불안정이나 노숙자가 될 위험에 처했거나, 임대료나 공과금을 체납했거나, 안전하지 않은 생활 환경에서 살고 있음을 입증할 수 있는 사람이 있나요?

위의 모든 항목에 해당된다면 귀하의 신청 자격이 있습니다. 신청하기에 앞서 아래의 항목들이 필요합니다. (인정 받을 수 있는 서류의 전체 목록은 [HousingsKey.com](https://www.HousingsKey.com) 에서 찾을 수 있습니다.)

- 1. 신원 확인용 (임대차 계약서에 기재된 모든 가구 구성원들은 신분 증명을 위해 아래 항목 중 최소 한 가지를 제출해야 합니다.)
 - 정부 발행 출생 증명서, 운전면허증, 신분증
 - 고용 신분증
 - 혼인증명서/이혼 판결 증명이나 증명서
 - 학위 수여 또는 수료증을 발급하는 교육기관에 학생의 풀타임 등록 여부를 증명해줄 학교 기록 (18세 이상 가구 구성원에만 해당)

서류 검토 작업은 다른 정부 기관 및 필요에 따라 제 3자 데이터 베이스를 상호 참조하게 됩니다. 이 검토 작업은 제출된 항목과 정보의 유효성을 확인하기 위한 것입니다.

- 2. 소득 증명용 (18세 이상 모든 가구 구성원들은 아래 중 하나를 제공해야 함)
 - 소득액과 고용 기간을 보여주는 1099, 1040/1040A, 또는 1040 스케줄 C 등이나 또는 가장 최근의 연방 소득세 명세서
 - W-2 양식 (최소 2년간 동일한 고용주였고 인상이 정확하게 예상될 수 있을 경우)
 - 가장 최근의 급여 명세서 (주급은 6주치, 격주급은 3개분, 월급은 두 달치)
 - 고용주가 작성한 급여 보고서 또는 현재 연간 소득이 명시된 편지
 - 수입 명세서
 - 현재 은행 거래 내역서
- 3. 주거 확인용 (다음 중 하나 필요)
 - 임대 계약서
 - 이름과 주소가 표시된 제3자의 공식 서한
 - 정부 발급 도서관 카드
 - 공급자의 공과금 명세서
- 4. 임대료 확인용 (다음 중 하나 필요)
 - 신청인이 거주하고 임대료를 지불하고 있는 주택임을 식별하기 위해 신청인과 집주인 또는 전대인이 서명한 현재 임대 계약서
 - 서명이 포함된 임대 계약서가 없다면 지불한 임대료를 증빙할 수 있는 아래와 같은 자료들:
 - 은행 거래 내역서, 수표 명세서 또는 임대료를 꾸준히 납부했음을 입증할만한 다른 서류들
 - 귀하가 세들어 있는 주택의 합법적인 소유자 또는 관리 대리인임을 확인할 수 있도록 소유주의 서명이 담긴 서면 증명서
- 5. 공과금 체납 또는 청구서
 - 밀렸거나 현재 납부해야 하는 공과금 명세서

위에 열거한 필수 자료들을 모두 갖췄다면 [HousingsKey.com](https://www.HousingsKey.com) 을 방문하여 '코로나-19 임대료 지원 (COVID-19 Rent Relief)' 항목을 클릭해 신청하세요.

전대차 계약(Sublease)은 지원 자격이 없습니다.



Karapat-dapat Ka Bang Mag-Apply para sa COVID -19 Paluwagan sa Renta sa CA? (Dapat i-tsek ang lahat upang maging karapat-dapat)

- Ikaw ba ay nahihirapan sa paraang pinansyal at naghahanap ng tulong para sa Upa at/o mga Utility para sa iyong pangunahing tirahang nasa California?
- Mayroon ba sa inyong sambahayang nakaranas ng pagbawas/pagkawala ng kita o income O nagkaroon ng malalaking mga pagkakagastusan O iba pang paghihirap sa paraang pinansyal O kwalipikado para sa mga benepisyo ng mga walang trabaho mula Abril 1, 2020 na may kinalaman sa COVID-19?
- Mayroon ba sa inyong sambahayan ang makakapagpakitang sila ay nasa panganib ng pagkawala ng tirahan o kawalan ng katatagan sa pabahay, mayroong mga hindi bayad na upa o mga utility o naninirahan sa hindi ligtas na mga kondisyon ng tirahan?

Kung nilagyan mo ng tsek ang LAHAT ng nasa itaas, ikaw ay karapat-dapat na mag-apply. Bago mag-apply, kakailanganin mo ang mga sumusunod na bagay. (Isang buong listahan ng mga tinatanggap na papeles ay maaaring makita sa [HousingKey.com](https://www.housingkey.com))

- 1. Katunayan ng Pagkakakilanlan (Lahat ng miyembro ng sambahayang nakatala sa kasunduan ng pag-upa ay dapat na makapagbigay ng kahit ISANG patunay ng pagkakakilanlan)
 - Katunayan ng Kapanganakang pinagkaloob ng pamahalaan, lisensya sa pagmamaneho o identification card
 - Identification card sa trabaho
 - Lisensya/Katunayan ng Kasal o katunayan ng diborsiyong
 - Mga kasalukuyang mga katibayan sa paaralan na nagpapatunay ng kalagayan ng mag-aaral na full-time sa degree o certificate granting institution. (Para lamang sa mga kasapi ng sambahayan na may edad 18 at pataas)

* *

Ang papeles ay isasailalim sa crossreference ng database o talaan ng pamahalaan at, kung saan ito naaangkop, third party. Ang pagsusuri ay upang mapatotohanan ang mga isinumiteng mga bagay at mga kabilang na kaalaman .

* * *

- 2. Patunayan ang Kinita o Income (Lahat ng miyembro ng sambahayan na may edad higit sa 18 ay nararapat na magbigay ng ISA sa mga sumusunod)
 - Mga IRS Tax Form tulad ng 1099, 1040/1040A o Schedule C ng 1040 na nagpapakita ng halagang kinita at panahon ng empleyo o pinakabagong mga statement ng federal income tax
 - W-2 form, kung ikaw ay nagkaroon ng parehong employer nang hindi bababa sa dalawang taon at ang mga pagtaas sa kinikita ay mapapatunayan
 - Pinakahuling payment stubs (magkakasunod: anim para sa lingguhang suweldo, tatlo para sa dalawang suweldo sa isang linggo o dalawang suweldo kinsenas, dalawa sa buwanang suweldo .
 - Ulat ng kinita mula sa pinagtrabahuhan o sulat na nagsasaad ng kasalukuyang taunang kita o income
 - Mga kasulatan ng kinita
 - Mga kasalukuyang kasulatan ng bangko
- 3. Patunayan ang Tirahan (kailangan ng ISA sa mga sumusunod)
 - Kasunduan ng pagpapapaupa
 - Opisyal na sulat mula sa third party na nagpapakita ng pangalan at address
 - Library card na pinagkaloob ng pamahalaan
 - Mga utility statement mula sa provider
- 4. Patunay ng Utang na Upa (kailangan ng ISA sa mga sumusunod)
 - Isang kasalukuyang upang nilagdaan ng aplikante at kasero o sub-lessor na kinikilala ang unit kung saan nakatira ang aplikante at nagpapakita ng halaga ng bayad ng upa.
 - Kung walang nilagdaang kasunduan ng upa, ang mga sumusunod ang maaaring maging katibayan ng halaga ng bayad sa upa :
 - Mga kasulatan ng bangko , mga stub ng tseke, o iba pang mga patunay na nagpapakita ng isang kasanayan (o pattern) ng pagbabayad ng upa
 - Patotoong kasulatan ng kasero na magpapatunay sa kanya bilang may-ari o ahenteng nangangasiwa ng unit
- Patunay ng mga Utang na Bayarin sa Utility
 - Utility Bill na nagpapakita ng nakalipas o kasalukuyang halaga na kinakailangang bayaran

Kung naipagsama-sama mo na ang mga kinakailangang kaalamang nasa itaas, tumungo sa [HousingKey.com](https://www.housingkey.com) at pindutin ang COVID-19 Rent Relief upang mag-apply at i-click on COVID-19 Rent Relief para mag-apply.

Ang mga kasunduan na sublease ay hindi tinatanggap .